

# La CAN creará uno de los archivos sonoros más importantes de Europa

■ El proyecto recogerá el patrimonio etnográfico de toda Navarra

DDN. PAMPLONA.

Fundación Caja Navarra presentó ayer el proyecto del Archivo Can de patrimonio oral e inmaterial navarro, un trabajo de investigación etnográfica que, una vez concluido, se convertirá en uno de los archivos sonoros y audiovisuales más importantes de Europa y, según informa la propia caja, el más exhaustivo de Navarra.

El archivo recogerá la tradición oral de Navarra a través de la memoria de personas de todas las localidades de la Comunidad Foral. Como curiosidad, también se recogerán testimonios de la sexta merindad, Baja Navarra en Francia.

## Puerta a puerta

El equipo de investigadores de este proyecto recorre casa por casa todos los pueblos de Navarra para buscar su colaboración, de manera que tengan representación en el Archivo etnográfico, que recogerá más de 100.000 documentos sonoros y audiovisuales y se convertirá en uno de los más voluminosos de Europa, con varios miles de gigabytes de memoria virtual.

El objetivo de este proyecto consiste en preservar y difundir el patrimonio oral en las seis merindades de la antigua Navarra

■ El Archivo Can de patrimonio oral e inmaterial requiere de diez años de trabajo y se podrá consultar en la web

desde un punto de vista histórico y antropológico. Estará disponible en cuatro idiomas (castellano, euskera, inglés y francés).

Este trabajo está abierto a las aportaciones de todas las asociaciones y entidades culturales que dispongan de documentación. Muchas de ellas ya se han dirigido al equipo técnico, y están haciendo sus aportaciones. Fundación Caja Navarra se compromete a digitalizarlas y a incorporarlas al Archivo.

La grabación del Archivo Oral es una iniciativa sin ánimo de lucro que podrá ser consultada de forma gratuita a través de dos vías: en su propia página web en Internet, actualmente en construcción, y en un emplazamiento físico que se ubicará en Civican.

En la web, cada persona tendrá a su disposición audiciones, grabaciones audiovisuales, fotografías y textos y, a través de un micrófono, podrá introducir su propio testimonio. El espacio de Civican, que permitirá acceder a todo el archivo sin limitación alguna, estará dotado de webcam y

micrófono para que cualquier usuario pueda aportar sus propias vivencias. Todos los testimonios serán clasificados, transcritos o resumidos, editados e incorporados al cuerpo del Archivo, siempre que tengan interés etnográfico.

## Una década de trabajo

La colaboración en este proyecto está abierta a todas las generaciones, ya que se recogerán tanto formas tradicionales orales como leyendas urbanas y otras formas actuales de comunicación oral.

Este vasto proyecto finalizará en un plazo de diez años. No obstante, podrá comenzar a consultarse a partir de los dos primeros años de trabajo.

El equipo investigador que coordina el proyecto del Archivo Can sonoro e inmaterial de Navarra está dirigido por María Jesús Goikoetxea (directora del Departamento de Filología y Didáctica de la UPNA y especialista en análisis del discurso y bilíngüismo). La dirección técnica del Archivo corre a cargo del doctor Alfredo Asiain Ansorena (especialista en tradición oral). Cuenta, además, con la colaboración del historiador y etnógrafo David Mariezkurrena y de la especialista en Literatura infantil Maite Domezain.